



1

商業篇

General Business

1.1

Corporation / Business planning & growth
公司計畫與成長

1.2

Contract & Negotiation 合約與談判

1.3

Sales & Marketing 業務與行銷

1.4

Conference 會議

1 General Business

1.1 Corporation / Business planning & growth 公司計畫與成長

*** business

[ˈbiznis]

名 1. 職業

2. 生意；商業；行業

3. 商店；公司；企業

*** small-and-medium-sized business

片 中小企業

*** get down to business

片 言歸正傳

用 do **business** with ~ 和~作生意

用 secure / obtain **business** 取得生意

用 start a new **business** 開了一家新公司

慣 **business** profile 公司簡介

慣 **business** card 名片

慣 **business** associate 事業合夥人

慣 **business** day 營業日

Starting a new business takes a lot of time and effort.

創業花費許多時間和心力。

英 change to a business discussion or serious talk

We shot the breeze for a few minutes before we **got down to business**.

我們在討論正經事前閒話了幾分鐘。

*** **company**

[ˈkʌmpəni]

名 公司

● 慣 listed **company** 上市公司● 聯 holding **company** 控股公司● 聯 family-owned **company** 家族企業● 相 parent **company** 母公司● 慣 **company** profile 公司簡介；公司概况

Nowadays **companies** have become increasingly global, especially **publicly listed companies** that trade on the world's stock exchanges.

現今公司變得越來越全球化，特別是在全球證券交易所的公開上市公司。

*** **subsidiary**

[səbˈsɪdiəri]

名 子公司

● 相 「spinoff」為從母公司分割出來獨立運作的公司。

● 相 parent **company** 母公司

To further strengthen our commitment and to provide a more comprehensive service, HSBC is pleased to inform you that all of its business, assets and liabilities will be transferred to and assumed by a **subsidiary** of HSBC Group by way of de-merger.

為了深耕以及提供更完善的服務，HSBC很高興通知你其所有生意、資產、債務以分割方式轉移且由HSBC集團的子公司承擔。

*** **firm**

[fɜ:m]

名 公司

● 相 certificate of **corporation** 公司執照

註 公司名稱後面所加的「Co.」為「**company**」的縮寫。「Inc.」為「**incorporated**」法人（公司）組織的縮寫。「Ltd.」則為「**limited**」有限（公司）的縮寫。

*** **corporation**

[ˈkɔrpəˈreʃən]

名 公司

*** **outfit**

[ˈaʊtfɪt]

名 公司

*** **concern**

[kənˈsɜ:n]

名 公司

*** **start-up**

[ˈstɑrtʌp]

名 新運作的公司

註 「outfit」一字還可作「在特殊場合穿的全套服裝」解。

The **firm** is not liable for damage resulting from circumstances beyond its control.

這公司對於非其所造成損害情況不用負責。

The ISBC **Corporation** has recently maintained that its greatest growth potential lies overseas.

ISBC 公司最近堅稱其最大成長潛力在海外。

Chinese companies have bought U.S. **outfits** before — late last year Lenovo acquired IBM's PC business.

中國的公司曾買下美國的公司——去年底「聯想」買下 IBM 的個人電腦事業。

Though the company specialized in consumer products, it bought an industrial products **concern**.

雖然這家公司專門從事消費產品生產，卻買下了一家工業產品的公司。

Microsoft Corp. has launched a new program that aims to help **start-ups** by offering entrepreneurs and venture capitalists licenses to inventions.

微軟公司發起了一項新計畫，旨在藉由提供企業家和風險資本家發明執照來幫助新運作的公司。

*** **dot.com**

[dat`kam]

名 網路公司

*** **dot.commer**

[dat`kamə] 名

在網路公司工作的人

英 (dot.com) an Internet-based business

英 (dot.commer) an employee of an Internet-based business

Dot.coms refer to Internet-based companies.

Dot.com 意為網路公司。

David left that big corporation and became a **dot.commer** because he hopes to make a million dollars when the business goes public.

David 離開大公司，成了一位在網路公司上班的職員，因為他希望公司上市後，他能賺大錢。

*** **burn rate**

片 燒錢的速度

英 the rate at which a new company spends money

The **burn rate** is really high with Internet companies because marketing costs are very high.

網路公司的燒錢速度很快，因為行銷的費用很高。

*** **enterprise**

[`entəpraɪz]

名 企業

相 state-run **enterprise** 國營企業相 small-and-medium-sized **enterprise** 中小企業*** **entrepreneur**

[`antɹəprənɜ]

名 企業家

An **entrepreneur** is usually someone who builds up a company from nothing.

企業家通常指白手起家之人士。

*** **partnership**

[ˈpɑːtnəʃɪp]

- 名 1. 合夥（或合作）關係
2. 合資公司，合夥公司

The abbreviation "& Co.", such as F. Lynch & Co. Ltd., indicates that a company is a **partnership** between two or more people.

縮寫「&Co.」如公司「F. Lynch & Co.」Ltd.，意味著這是家兩人或以上的合資公司。

Asus and Amazon have just announced a **partnership** that will see the Kindle for PC software pre-installed on a number of Asus netbooks and laptops.

華碩和亞馬遜網路書店宣布合作關係，電子書 Kindle 會預先安裝在一些華碩的小筆電和筆電裡。

*** **multinational**

[ˌmʌltɪˈnæʃənəl]

- 名 跨國公司
形 多國的；跨國公司的

*** **conglomerate**

[kənˈgləməɪt]

- 名 企業集團

相 venture capital 風險資本

相 joint venture 合資企業

Our company was taken over by a large **conglomerate**.

我們公司被大型企業集團接收。

*** **syndicate**

[ˈsɪndɪkɪt]

- 名 企業聯合組織；
財團；報業聯盟

*** **franchise**

[ˈfræntʃaɪz]

名 (製造廠商授予聯營店者的) 經銷權或公司名稱使用權

動 給予經銷權

The company intends to increase the outlets through direct investment and **franchising**.

這家公司計畫藉由直接投資和加盟來增加店家數量。

*** **headquarters**

[ˈhɛdˈkwɔːtəz]

名 總部

同 head office / home office

The corporate **headquarters** is located in the capital of the country.

這公司的總部位於國家的首都。

*** **headquarter**

[ˈhɛdˈkwɔːtə]

動 設總部

*** **office**

[ˈɒfɪs]

名 辦公室

價 **office block** 大型辦公大樓

相 SOHO (Small Office, Home Office) 家庭辦公室；
小型家庭公司

價 **business office** 營業處

價 **overseas office** 海外分公司

價 **branch office** 分公司

價 **local office** 當地分公司

價 **regional office** 區域分公司

The recent natural disaster has led to temporary closure of our **overseas office**.

最近的自然災害造成我們海外分公司的暫時關閉。

*** **affiliate**

[əˈfɪliet] 動 使隸屬於

[əˈfɪlɪnt] 名 成員；分會

We are **affiliated** with a international organization.

我們隸屬於國際組織。

*** **department**

[dɪˈpɑrtmənt]

名 部門

同 sector [ˈsektə]

同 division [dɪˈvɪʒən]

同 segment [ˈsegmənt]

The marketing **department** is divided into three sections.

行銷部門分成三個組。

If you send in an order by mail, we recommend that you call our sales **division** to confirm the order.

如果你是利用通訊訂貨，我們建議你打個電話給我們的業務部門來確認訂單。

While Toyota is expanding rapidly in Europe and China, those sales tend to be concentrated in the compact-car **segment** in which profit-margins are low.

雖然豐田汽車在歐洲及大陸快速地擴張，但是其業務多集中在小型車部分，而這部分的利潤低。

*** **take the reins**

片 掌權；支配

英 take the guidance or government; assume control

John **took the reins** in the company when his partner decided to go back to school.

當 John 的合作夥伴決定回到學校唸書，他接下掌管公司一事。

*** take the helm / be at the helm

片 掌舵；主導

英 direct or steer

The 50-year-old manager **took the helm** in the company after the crisis.

在危機過後，由這位 50 歲的經理主導公司大局。

*** acquire

[əˈkwair]

動 取得；獲得

The **acquisition** of IBM by Lenovo horrified many Americans.

聯想電腦併購 IBM 個人電腦，使許多美國人感到恐懼。

*** acquisition

[ˌækwəˈziʃən]

名 取得；獲得

*** amalgamate

[əˈmælgəˌmeɪt]

動 合併

Our firm will be **amalgamated** with a Japanese company.

我們的公司將與一家日本公司合併。

*** amalgamation

[əˈmælgəˈmeɪʃən]

名 合併

*** merge

[mɜːdʒ]

動 使（公司）合併

The NYSE announces that it will **merge** with Archipe ago Holdings Inc., an electronic trading company, becoming a for-profit enterprise.

紐約證交所宣布將和 Archipelego 控股公司（電子交易公司）合併，成為一個利益為主的企業。

*** merger

[ˈmɜːdʒə]

名 （公司）合併

*** **integrate**

[ˈɪntəɡret]

動 整合

*** **integration**

[ɪntəˈɡreɪʃən]

名 整合

*** **expand**

[ɪkˈspænd]

動 擴張

*** **expansion**

[ɪkˈspænfən]

名 擴張

*** **enlarge**

[ɪnˈlɑːdʒ]

動 擴大；擴展

*** **enlargement**

[ɪnˈlɑːdʒmənt]

名 擴大；擴展

Initial negotiations regarding the **merger** of the companies took place yesterday at the Hyatt.

關於公司合併的初期協商昨天在君悅飯店舉行。

用 **integrate** something into / with something

The Ministry of Education tries to **integrate** private schools into the state education system.

教育部試著將私立學校和全國教育系統整合。

The company needs to **expand** into other areas of business.

這家公司必須擴展到其他的生意範疇。

Singapore and Hong Kong are often preferred Asian cities for incorporation or **expansion** of business among foreign investors.

新加坡和香港通常是公司或外國投資人在擴展生意時比較喜愛的亞洲城市。

用 **the enlargement** of the existing terminal 擴建現有的航站大廈

*** **take over**

片 接管

*** **takeover**

[ˈteɪk.əvər]

名 接管

慣 agreed **takeover** 同意接受慣 contested **takeover** 爭奪式收購

聯 receiver (n.) 接管人；話筒

The bank was **taken over** by the government after its bankruptcy.

這家銀行在破產後被政府接管。

*** **restructure**

[riˈstrʌktʃə]

動 改組；重建；調整

The corporation, which **underwent** a major **restructuring** five years ago, has been growing steadily.

這家五年前歷經重大改組的公司一直穩定持續成長中。

*** **undergo**

[ʌndəˈɡoʊ]

動 歷經

*** **reorganize**

[riˈɔrgənaɪz]

動 重組

The company underwent a major **reorganization**.

這家公司歷經重大的重組。

*** **reorganization**

[riˈɔrgənəˈzeɪʃən]

名 重組

*** **be on the right track**

片 朝對的方向前進

英 be going in the correct direction

We don't have the problem solved yet, but I think we **are on the right track**.

我們還沒解決問題，不過我想我們的方向是對的。